

113

Fl.  
Hb.  
Fg.  
Pf.

Verteller (bij maat 118):

Nu is dat moment aangebroken: Admetos is ernstig ziek, en zijn einde nadert.

Op het plein is het volk van Pherai samengekomen, zeer bezorgd en diep bedroefd.

Zij smeken de goden hun koning, hun vader, weer terug te geven.

117

Fl.  
Hb.  
Fg.  
Pf.

123

Fl.  
Hb.  
Fg.  
Pf.

**Adagio**

129

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

Dieux, ren-dez - nous no - tre roi, no - tre pè - - - - re!

Dieux, ren-dez - nous no - tre roi, no - tre pè - - - - re!

Dieux, ren-dez - nous no - tre roi, no - tre pè - - - - re!

Dieux, ren-dez - nous no - tre roi, no - tre pè - - - - re!

Verteller (bij inzet fagot):

Een heraut spreekt: "Helaas, ik breng u slecht nieuws: onze koning nadert zijn laatste uur.

Het zal niet lang meer duren voor onze geliefde vorst, onze vader, onze beste vriend, ons voor altijd zal moeten verlaten. De onverbiddelijke dood is doof voor uw smeken en uw geweeklaag, en is blind voor uw lijden en verdriet. Wee ons, volk van Thessalië! Niets kan Admetos nu nog redden uit de klauwen van de dood!"

1. Recitatief en koor

O Dieux! Qu'allons-nous devenir!

134

Fg.

Pf.

143

Fg.

Pf.

151

Fg.

Pf.

Moderato (♩ = c. 108)

158

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

O Dieux! Qu'al-lons nous de-ve - nir? Non, ja - mais le cour-

O Dieux! Qu'al-lons nous de-ve - nir? Non, ja - mais le cour-

O Dieux! Qu'al-lons nous de-ve - nir? Non, ja - mais le cour-

O Dieux! Qu'al-lons nous de-ve - nir? Non, ja - mais le cour-

166

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

roux cé - les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

roux cé - les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

roux cé - les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

roux cé - les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu - nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

174

*rit.* **Allegro**

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

Non, ja - mais le cour-roux cé -

Non, ja - mais le cour-roux cé -

Non, ja - mais le cour-roux cé - les - - - -

Non, ja - mais le cour-roux cé -

180

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

les - te, non, ja - mais le cour - roux cé - les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu -

les - te, non, ja - mais le cour - roux cé - les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu -

- - te, non, ja - mais le cour - roux cé - les - - - - - te, sur des mor - tels qu'il veut pu -

les - te, non, ja - mais le cour - roux cé - les - te, sur des mor - tels qu'il veut pu -

185

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - te, ne frap - pa de coup plus fu -

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - te, ne frap - pa de coup plus fu -

nir, non, ja - mais le cour - roux cé - les - te, non, ja -

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - te, sur des mor - tels qu'il veut pu -

189

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

nes - te. Non, ja - mais le cour-roux cé - les - te, sur des mor -

nes - te. Non, ja - mais le cour-roux cé - les - te, sur des mor -

mais - le cour-roux - cé - les - te, sur - des mor - tels - qu'il - veut - pu - nir - - - , sur des mor -

nir, non, ja - mais le cour-roux cé - les - te, sur des mor -

193

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

tels qu'il veut pu - nir, non, non, ne frap -

tels qu'il veut pu - nir, non, non, ne frap -

tels - qu'il - veut - pu - nir, non, non, ne frap -

tels - qu'il - veut - pu - nir, non, non, ne frap -

197

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

pa de coup plus fu - nes - - - - te, ne frap - pa de coup plus fu -

pa de coup plus fu - nes - - - - te, ne frap - pa de coup plus fu -

pa de coup plus fu - nes - - - - te, ne frap - pa de coup plus fu -

pa de coup plus fu - nes - - - - te, ne frap - pa de coup plus fu -

2. Recitatief en koor  
Ah, je frémis & O malheureux Admète!

201

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

Andante

Verteller:  
De poorten van het paleis worden geopend. Het volk reageert:

nes - - - - te. Ah! Je fré - mis, je trem - ble!

nes - - - - te. Ah! Je fré - mis, je trem - ble!

nes - - - - te. Ah! Je fré - mis, je trem - ble!

nes - - - - te. Ah! Je fré - mis, je trem - ble!

nes - - - - te. Ah! Je fré - mis, je trem - ble!

Sans lenteur  $\text{♩} = 80$ 

448

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

Quel o - ra - cle fu -

Quel o -

Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Quel o -

453

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

ne - ste! Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Nul e - spoir ne nous

Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Nul e - spoir ne nous

ra - cle fu - ne - - - - - ste! Fuy - ons! Nul e - spoir ne nous

ra - cle fu - ne - ste! Nul e - spoir ne nous

457

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

re - ste! Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Nul e - spoir ne nous

re - ste! Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Nul e - spoir ne nous

re - ste! Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Nul e - spoir ne nous

re - ste! Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Nul e - spoir ne nous

## Allegro

461

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

re - - - - - ste! Fuy - ons! Fuy - ons! Nul e - spoir - ne nous re - ste, ne nous re

re - - - - - ste! Fuy - ons! Nul e - spoir - ne nous re - ste. Fuy - ons! Fuy - ons! Nul e - spoir ne nous

re - - - - - ste! Fuy - ons! Fuy - ons! Quel o -

re - - - - - ste! Fuy - ons! Fuy - ons! Quel o - ra - cle!

466

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

ste! Fuy-ons! Fuy - ons! Ad-mè-te du des - tin\_\_ tu\_\_ vas su-bir les coups, Ad-mè-te du des - tin\_\_ tu\_\_ vas su-bir les

re-ste! Nul e-spoir ne nous re-ste! Ad-mè-te du des - tin\_\_ tu\_\_ vas su-bir les coups, Ad-mè-te du des - tin\_\_ tu\_\_ vas su-bir les

ra - cle fu - ne - ste! Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Quel o - ra - cle! Nul e -

Nul e-spoir nous re - ste! Quel o - ra - cle fu - ne - ste! Nul e -

471

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

coups. Nul e - espoir, nul e - espoir ne nous re - ste! Fuy - ons!

coups. Nul e - espoir, nul e - espoir ne nous re - ste! Fuy - ons! Fuy -

spoir ne nous re - ste, nul e - espoir ne nous re - ste! Fuy - ons!

spoir ne nous reste, nul e - espoir ne nous re - ste! Fuy - ons! Fuy -

476

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

Fuy - ons! Fuy - ons! Fuy - ons!

ons! Fuy - ons! Fuy - ons! Fuy - ons!

Fuy - ons! Fuy - ons! Fuy - ons!

ons! Fuy - ons! Fuy - ons!

**Verteller (orkest zet tegelijk in, maat 481):**

Alkestis blijft alleen achter. Zij roept verbitterd uit: "Is dit de hulp van de goden waar ik zo om heb gesmeekt? Heeft mijn Admetos dit verdiend na zijn hulp aan Apollo? Nu is er geen hoop meer voor mij, ik kan onmogelijk leven zonder mijn geliefde Admetos. Sterker nog, verder leven zou een wrede kwelling zijn, een ondraaglijk lot. Zelfs als dat betekent dat ik mijn kinderen moet achterlaten, het evenbeeld van hun vader die ik zo innig liefheb. Uit liefde voor Admetos ben ik bereid in zijn plaats te sterven, dat lijkt in deze omstandigheden een onontkoombaar, maar logisch besluit.

De hogepriester voegt zich bij Alkestis en vraagt haar of haar besluit vaststaat. Zij bevestigt dit. Hij vertelt haar dat zij in dat geval nog diezelfde avond aan de poorten van de onderwereld wordt verwacht. Hij laat haar weer alleen.

Alkestis roept de geesten van de onderwereld aan: "Ik vraag niet om jullie medelijden, want ik verlos mijn dierbare echtgenoot van een treurig lot, maar lever wel een trouwe echtgenote aan jullie over. Zo is sterven voor de geliefde nauwelijks een offer, maar wordt een daad die mij hernieuwde kracht schenkt."

**7. Duet (fluit en hobo)**

**Poco lento**

481

Fl.

Hb.

Pf.

14. Koor  
 Livrons-nous à l'allégresse

**Allegro**

769

Fl.

Hb.

Fg.

769

S 1

S 2

A 1

A 2

769

Pf.

776

Fl.

Hb.

Fg.

776

S 1

S 2

A 1

A 2

Li-vrons nous à l'al - lé -

776

Pf.

783

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Li-vrons nous à l'al - lé - gre - se, plus de maux, plus de tris -

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Du plai - sir qui nous in -

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Li-vrons nous à l'al - lé - gre - se, plus de maux, plus de tris -

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Li-vrons nous à l'al - lé - gre - se, plus de maux, plus de tris -

789

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

tes - se! Ô mo - ment plein de dou - ceur, à l'y - vres - se du bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé -

spi - re, Ô mo - ment plein de dou - ceur, à l'y - vres - se du bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé -

tes - se! Ô mo - ment plein de dou - ceur, à l'y - vres - se du bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé -

tes - se! Ô mo - ment plein de dou - ceur, à l'y - vres - se du bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé -

Coryphées

795

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

Choeur

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Ad - mè - te va faire en - co - re de son peu - ple\_ qui l'a -

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! Ad - mè - te va faire en - co - re de son peu - ple\_ qui l'a -

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! de son peu - ple qui l'a -

gres - se, plus de maux, plus de tris - tes - se! de son peu - ple qui l'a -

801

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

Coryphées

do - re et la gloi - re et le bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé - gres - se, plus de

do - re et la gloi - re et le bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé - gres - se, plus de

do - re et la gloi - re et le bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé - gres - se, plus de

do - re et la gloi - re et le bon - heur! Li-vrons nous à l'al - lé - gres - se, plus de

16. Aria

Poco lento  $\text{♩} = 74$

1012

Fl.

Fg.

1012

Pf.

1020

Fl.

Hb.

Fg.

1020

Pf.

1028

Fl.

Hb.

Fg.

1028

Pf.

1036

Fl.

Hb.

Fg.

1036

Pf.

1043

Fl.  
Hb.  
Fg.  
Pf.

Verteller:

Admetos blijft doorvragen over wat er toch met haar aan de hand is, en ook of zij weet wie de geheimzinnige onbekende is die zich voor hem heeft opgeofferd. Hij krijgt echter ontwijkende antwoorden. Hij dringt aan, en uiteindelijk komt het hoge woord eruit. Alkestis vertelt dat zij het is en niemand anders die voor hem moet sterven. Admetos en het volk reageren onthutst:

17. Koor  
O malheureux Admète!

1048 *Très animé*

Fl.  
Hb.  
Fg.  
S 1  
S 2  
A 1  
A 2  
Pf.

Ô mal-heu-reux Ad - mè-te! que pour - suit le sort en cour - roux! Ô gé-né-reux ef-

Ô mal-heu-reux Ad - mè-te! que pour - suit le sort en cour - roux! Ô gé-né-reux ef-

Ô mal-heu-reux Ad - mè-te! que pour - suit le sort en cour - roux! Ô gé-né-reux ef-

Ô mal-heu-reux Ad - mè-te! que pour - suit le sort en cour - roux! Ô gé-né-reux ef-

1055

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

fort d'u - ne ver-tu par - fai - te! Al - ce - ste meurt pour son é - poux!

fort d'u - ne ver-tu par - fai - te! Al - ce - ste meurt pour son é - poux!

fort d'u - ne ver-tu par - fai - te! Al - ce - ste meurt pour son é - poux!

fort d'u - ne ver-tu par - fai - te! Al - ce - ste meurt pour son é - poux!

Verteller (*tegelijk met inzet orkest, maat 1062*):

Admetos protesteert heftig: "Waarom heb je niets gezegd, Alkestis? Waarom wil je me verlaten, terwijl ik niet zonder jou kan leven? Had je wel het recht om zo voor jezelf te besluiten? Kun je sterven zonder je gelofte van trouw aan mij te breken? En hoe kunnen de goden zo'n verschrikkelijk offer dulden? Al waren ze dan ontvankelijk voor jouw tranen, ik zal gerechtigheid van de goden gaan eisen! Vanavond zullen ze mij alsnog tot zich nemen, niet jou!"

Alkestis probeert hem alles uit te leggen, maar hij wil niet naar haar luisteren. "Mijn geliefde maar nu ook zo wrede Alkestis, weet, dat ik zonder jou niet kan leven, twijfel daar niet aan. Jouw liefde te moeten missen is honderdmaal erger dan te moeten sterven. De dood is niets vergeleken bij een leven zonder jou!" Alkestis vraagt nog een keer om zijn begrip, maar hij trekt zich boos en vertwijfeld terug.

### 18. Recitatief

1062

Hb.

Pf.

1066

Hb.

Pf.

3<sup>e</sup> acte21. Recitatief en koor  
Pleure, o patrie!

1192

Hb.

Fg.

Pf.

1200

Fl.

Hb.

Fg.

Pf.

Verteller (*bij maat 1210*):

Bij het paleis heeft het volk van Thessalië zich verzameld, en beklagt zich over het aanstaande overlijden van Alkestis:

1207

Fl.

Hb.

Fg.

Pf.



1358

Fl.  
Hb.  
Fg.

Detailed description: This system contains the first three staves of music, measures 1358 through 1365. The Flute (Fl.) part begins with a rest in measure 1358, then plays a melodic line. The Horn (Hb.) part plays a rhythmic accompaniment. The Bassoon (Fg.) part plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature is one sharp (F#).

1358

Pf.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for measures 1358 through 1365. The right hand plays chords and arpeggiated figures, while the left hand plays a simple bass line. The key signature is one sharp (F#).

1366

Fl.  
Hb.  
Fg.

*rit.*

Detailed description: This system contains the woodwind parts for measures 1366 through 1374. The Flute (Fl.) and Horn (Hb.) parts play melodic lines, while the Bassoon (Fg.) part provides accompaniment. The tempo marking *rit.* (ritardando) is present. The key signature changes to two flats (Bb) at the end of the system.

1366

Pf.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for measures 1366 through 1374. The right hand features a complex texture with many beamed notes and chords. The left hand plays a steady accompaniment. The key signature changes to two flats (Bb) at the end of the system.

$\text{♩} = 60$

1375

Fl.  
Hb.  
Fg.

Detailed description: This system contains the woodwind parts for measures 1375 through 1382. The Flute (Fl.) part has a melodic line with some grace notes. The Horn (Hb.) and Bassoon (Fg.) parts provide accompaniment. The tempo marking  $\text{♩} = 60$  is present. The key signature is two flats (Bb).

1375

S 1  
S 2  
A 1  
A 2

Al - ces - - - - - te! Al - ces - - - - - te!  
Al - ces - - - - - te! Al - ces - - - - - te!  
Al - ces - - - - - te! Al - ces - - - - - te!  
Al - ces - - - - - te! Al - ces - - - - - te!

Detailed description: This system contains the vocal parts for measures 1375 through 1382. It includes staves for Soprano 1 (S 1), Soprano 2 (S 2), Alto 1 (A 1), and Alto 2 (A 2). All vocalists sing the lyrics "Al - ces - - - - - te!". The vocal lines are written in a simple, homophonic style. The key signature is two flats (Bb).

1375

Pf.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for measures 1375 through 1382. The right hand plays chords, and the left hand plays a rhythmic accompaniment with eighth notes. The key signature is two flats (Bb).

1381

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

le jour fuit, et le des - tin qui te pour -

le jour fuit, et le des - tin qui te pour -

le jour fuit, et le des - tin qui te pour -

le jour fuit, et le des - tin qui te pour -

1386

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

suit a mar - qué ton heu - re fa - ta - - - - le: suis -

suit a mar - qué ton heu - re fa - ta - - - - le: suis -

suit a mar - qué ton heu - re fa - ta - - - - le: suis -

suit a mar - qué ton heu - re fa - ta - - - - le: suis -

25. Recitatief en koor  
 L'enfer parle

1392

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

nous dans la nuit in - fer - na - - - le.

nous dans la nuit in - fer - na - - - le.

nous dans la nuit in - fer - na - - - le.

nous dans la nuit in - fer - na - - - le.

Verteller (*bij maat 1398*):

Nôg geeft Admetos zich niet gewonnen: "Jullie barbaarse goden, jullie zullen mij Alkestis niet uit de armen rukken!"  
 Maar de geesten gebieden hem de onverbiddelijke wet te gehoorzamen:

**Allegro** (♩ = c. 100)

1398

Fl.

Hb.

Fg.

Pf.

*en dehors*

*ff* \* *ff* \* *simile*

1404

Fg.

Pf.

Verteller (*bij maat 1460*):

Maar dan verschijnt Hercules op het toneel. Hij waarschuwt de geesten voor de gevolgen als zij Alkestis niet laten terugkeren: "Trek je terug, monsterlijke horde, hoe durven jullie zo'n wreed verbond met Alkestis te sluiten! Wee je gebeente, wie van jullie daarin volhardt, zal moeten vrezen voor de wraak van mijn vuist!" De geesten zijn woedend, maar kennen Hercules' kracht en de verhalen over zijn heldendaden. Ze bedenken zich daarom geen ogenblik en gaan er vandoor:

1459

Fl.  
Hb.  
Fg.  
Pf.

1466

Fl.  
Hb.  
Fg.  
Pf.

1473

Fl.  
Hb.  
Fg.  
Pf.

1480

Fl.

Hb.

Fg.

Pf.

Poco più presto (♩ = 100)

1488

Fl.

Hb.

Fg.

Pf.

1494

Fl.

Hb.

Fg.

1494

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

No - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va - leur, no - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va -

No - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va - leur, no - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va -

No - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va - leur, no - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va -

1502

Fl.

Hb.

Fg.

1502

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

leur, cé - dons à sa va - leur! Le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le

leur, cé - dons à sa va - leur! Le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le

leur, cé - dons à sa va - leur! Le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le

leur, cé - dons à sa va - leur! Le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le

1509

Fl.

Hb.

Fg.

1509

S 1

S 2

A 1

A 2

Pf.

fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain -

fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain -

fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain -

fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain - queur, le fils de Ju - pi - ter de l'En - fer est vain -

1516

Fl.

Hb.

Fg.

S 1

queur!

S 2

queur!

A 1

queur!

A 2

queur!

Pf.

Verteller:

Zo loopt alles toch nog goed af. Alkestis hoeft niet te sterven en voegt zich weer aan de zijde van Admetos. Daar verschijnt Apollo. Hij schenkt Hercules onsterfelijkheid vanwege zijn grote moed, en wenst Alkestis en Admetos veel geluk. Hij nodigt het volk van Thessalië uit te delen in de vreugde, en hun vorst en vorstin nog meer dan ooit lief te hebben. Dat laat het volk zich geen twee maal zeggen: